**Проектное предложение**

|  |  |
| --- | --- |
| Тип проекта | Прикладной |
| Название проекта | История художественного перевода в СССР в документах |
| Подразделение инициатор проекта | Школа филологических наук |
| Руководитель проекта | Ю.М. Козицкая |
| Заказчик проекта / востребованность проекта | Заказчиком проекта выступает его организатор – школа филологических наук ФГН НИУ ВШЭ. Проект будет проходить под научным руководством проф. С. Витт (Стокгольмский университет; НИУ ВШЭ) и проф. Б. Бера (университет Кента; НИУ ВШЭ), готовящих к изданию работу по истории перевода в СССР.  Проект востребован переводоведами и исследователями советской культуры как в России, так и за рубежом. |
| Основная проектная идея / описание решаемой проблемы | Проект направлен на исследование архивных и опубликованных трудов по истории перевода, которые находятся в основе советского переводоведения. В ходе проекта участники собирают эти тексты в одну базу данных, которая будет находиться в открытом доступе на сайте проекта. Такой сайт станет уникальным хранилищем научных и публицистических текстов по истории переводоведения в СССР.  Результаты проекта позволят ввести в научный оборот большое количество материалов, которые дополнят историю переводоведения в СССР. |
| Цель проекта | Цель проекта - исследование и публикация материалов по истории перевода. Работа в проекте будет направлена на собрание базы советских текстов о переводе, их концептуализацию и публикацию на сайте проекта |
| Планируемые результаты проекта, специальные или функциональные требования к результату | - разработка библиографии материалов о истории перевода в СССР;  - функционирующий сайт с оцифрованными архивными и опубликованными материалами. |
| Требования к участникам с указанием ролей в проектной команде при групповых проектах | - желание и возможность работать с архивными текстами в архивах Москвы и Санкт-Петербурга;  - компьютерная грамотность;  - умение работать с библиографией. |
| Количество вакантных мест на проекте | 15 |
| Проектное задание | Студенты работают в нескольких группах. Проектные задания для групп:   1. Оцифровка опубликованных материалов по истории переводоведения; 2. Сбор, анализ, оцифровка архивных материалов по истории переводоведения; 3. Подготовка к оцифровке материалов, собранных в прошлом учебном году; 4. Вычитка оцифрованных материалов, проверка материалов перед публикацией на сайте; 5. Работа с сайтом: своевременное наполнение сайта подготовленными к публикации материалами. |
| Критерии отбора студентов | Приоритетом при отборе служат:  - опыт работы в архивах;  - опыт участия в коллективных проектах.  Возможно проведение собеседования при отборе. |
| Сроки и график реализации проекта | Проект реализуется с 25.10.2021 по 25.04.2022.  С 23.10.2021 до 01.11.2021 – встречи с участниками проекта, распределение заданий.  1.02.2022 – промежуточный контроль выполнения заданий;  К 1.04.2022 – проверка выгруженных на сайт материалов, правка и доработка;  25.04.2022 – зачет по проекту. |
| Трудоемкость (часы в неделю) на одного участника | *4* |
| Количество кредитов | *4* |
| Форма итогового контроля | экзамен в форме собеседования о выполненной работе |
| Формат представления результатов, который подлежит оцениванию | Формат предоставления результатов зависит от вида задания, которое выполнял участник проекта. Это может быть библиография, архивные материалы или презентация материалов на сайте. |
| Образовательные результаты проекта | Проект поможет развить следующие навыки и компетенции:  - работа с архивными материалами;  - работа в группе;  - работа с библиографией;  - редактирование;  - работа с сайтами НИУ ВШЭ. |
| Критерии оценивания результатов проекта с указанием всех требований и параметров | *Оценивается:*  *качество выполнения задания 0,7 от общей оценки*  *навыки работы в команде и соблюдение сроков 0,3 от общей оценки* |
| Возможность пересдач при получении неудовлетворительной оценки | Да |
| Рекомендуемые образовательные программы | Филология, Русская литература и компаративистика, история. |
| Территория | Ул. Старая Басманная 24/1 стр.1, удаленная работа, работа в библиотеках Москвы и Санкт-Петербурга, работа в архивах Москвы и Санкт-Петербурга. |